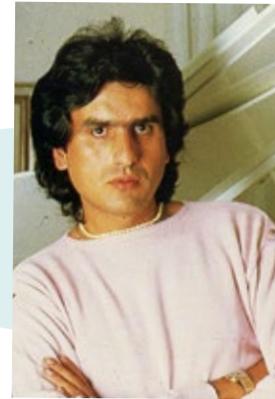


Toto Cotugno

L'ITALIANO (A1-A2)

(1983)

Sito ufficiale di Toto Cotugno: <http://www.totocutugno.it/>



L'italiano è una canzone scritta e cantata da Toto Cotugno per il Festival di Sanremo del 1983 (Cotugno ha partecipato a ben 15 edizioni del Festival!), dove non ha vinto, anche se poi ha venduto milioni di dischi in tutto il mondo.

È molto amata nelle comunità di italiani emigrati negli anni Quaranta-Sessanta e tra gli oriundi, cioè i discendenti degli italiani emigrati, perché è una canzone che dà un'immagine classica dell'Italia, con tutti i riferimenti culturali più classici... e spesso più falsi. Infatti, gli italiani non si riconoscono in

questa canzone, dove invece gli stranieri vedono un'immagine perfetta del nostro Paese.

Ma una ragione per il suo successo va trovata anche nella musica: questa canzone ha un ritornello 'virale', una volta che l'hai sentito continui ad averlo in testa fino a sera!

- ▶ Si può trovare una scheda più approfondita nella sezione "Risorse" in www.italy.it.
- ▶ Si può trovare una scheda più approfondita nella sezione "EduMusic" in www.unive.it/labcom.

1 Trova il testo in internet.

Non possiamo riprodurlo qui perché il testo è di proprietà letteraria dell'autore.

2 Leggi il testo.

- I primi due versi sono il ritornello 'virale' di cui abbiamo parlato e ti presentano lo stereotipo (cioè l'immagine culturale diffusa ma falsa) dell'italiano che passa il suo tempo a suonare e cantare; più avanti sentirai il ritornello completo: è un *italiano fiero*, orgoglioso di essere un italiano *vero*.
- Poi trovi tre strofe di 4 versi ciascuna, che iniziano con *Buongiorno Italia* ed elencano alcuni aspetti della vita italiana:
 - ▶ *gli spaghetti al dente*: si riferisce alla pasta cotta poco, che rimane abbastanza dura. Gli stranieri la definiscono immangiabile, mentre al Sud si può mangiare solo così;
 - ▶ in quegli anni il Presidente della Repubblica era Sandro Pertini, che durante la guerra aveva combattuto contro i fascisti e i nazisti come 'partigiano';
 - ▶ l'*autoradio* a quei tempi non era costruita 'dentro' le macchine, ma era aggiunta; quindi, per non farsela rubare, quando scendevano dalla macchina gli italiani la toglievano e la portavano in mano;
 - ▶ il *canarino* è un uccellino giallo tenuto in gabbia;
 - ▶ i *manifesti* sono i cartelloni di pubblicità dei film, che erano sempre più spesso americani che italiani;
 - ▶ *cuore* e *amore* sono le rime più banali e comuni nelle canzoni;



- ▶ sempre più donne vivono la loro femminilità e quindi non vivono più da *suore*, cioè monache chiuse in convento;
- ▶ Maria era un nome molto frequente una volta, tanto frequente che Cutugno lo usa come il nome che va bene per tutte le italiane; oggi quasi nessuna bambina si chiama Maria...
- ▶ *malinconia* è la tristezza, forse per il marito emigrato all'estero.



c. Ci sono le altre strofe dedicate a:

- ▶ *l'Italia che non si spaventa* per il terrorismo, le Brigate Rosse, le bombe degli anni '70-'80;
- ▶ il *vestito gessato* ha un colore di fondo (blu, in questo caso) e poi delle sottili linee bianche, come i segni del gessetto sulla lavagna; il gessato è l'abito elegante del Sud;
- ▶ *la moviola* è il sistema che permette, dopo una partita di calcio, di rivedere alcuni momenti a velocità ridotta, in modo da poter controllare se le decisioni dell'arbitro sono state corrette;
- ▶ *la tintoria* è il negozio dove si portano a lavare i vestiti; una volta si usava anche *tingere* i vestiti vecchi per farli sembrare nuovi: quindi la bandiera, portata in tintoria per rinnovare i colori, è il simbolo dell'Italia che vuole tornare ad essere orgogliosa della propria bandiera;
- ▶ la *Seicento* era il modello Fiat più diffuso, insieme alla Cinquecento; nel 1983 è ormai una macchina vecchia, ha vent'anni, e quindi è *giù di carrozzeria*, cioè ha la carrozzeria, la parte metallica esterna, ormai rovinata.



- 3** Ascolta la canzone seguendo il testo.
- 4** Ascolta la canzone, seguendo il testo, e cerca di cantarla insieme a Toto Cutugno.
- 5** Chiudi il file del testo e ascolta: dovresti capire quasi tutto.
- 6** Ti piace? Anche a te il ritornello entra in testa e non te lo toglie più?